

---

# AFRIKA FOCUS

Vol.7, Nr.4, 1991

---

Tijdschrift van AFRIKA BRUG v.z.w.  
*Periodical of the association AFRIKA BRUG*  
Périodique d'AFRIKA BRUG a.s.b.l.

Stichtende organisatie:  
Afrika Vereniging van de Rijksuniversiteit Gent (1985)  
*Founding organisation:*  
*Africa Association of the State University of Ghent, Belgium (1985)*  
Organisation fondatrice:  
Association Afrique de l'Université de Gand (1985)

---

Op het einde van dit zevende jaar Afrika Focus is de redactie blij om terug een innovatie te kunnen introduceren: het Namibië-artikel wordt geïllustreerd met acht bladzijden kleurenfoto's. We weten het: ooit was dit hét verkoopsargument voor de National Geographic: in een tijd waar kleurenfotografie eerder de uitzondering was en waar geïnteresseerde lezers de wereld enkel in zwart/wit konden ontdekken waren de eerste kleurenfoto's een curiosum waar men lezers kon mee werven.

Nu, zowat 60 jaren later, zou je denken dat dit niet meer het geval zou hoeven te zijn. Edoch,... Vooral puur wetenschappelijke tijdschriften blijken het moeilijk te hebben om hun publicaties op deze manier aantrekkelijker te maken. De hoge kostprijs aan de ene kant, en de wat precaire financiële situatie aan de andere, nopen er hen toe om enkel lijnillustraties (tekeningen, grafieken) en een occasionele zwart/wit foto te publiceren. Interessante artikels raken zodoende niet van het

epitheton 'droog' af - alhoewel we moeten toegeven dat figuren de wetenschappelijke waarde natuurlijk niet kunnen vervangen; ze kunnen echter wel het behandelde onderwerp op een fraaiere, versta aangenamere, manier voorstellen.

De ervaring leert dat er sedert een vijftal jaar blijkbaar meer geld en aandacht besteed wordt om plaats te maken voor dit soort verhelderende kleurenillustraties. Nu, anno 1991, is Afrika Focus dan ook blij en fier bij deze nieuwe trend te kunnen aansluiten. Publicatie werd mogelijk door de financier van het onderzoeksproject waarnaar het artikel refereert (de Europese Gemeenschap, DG VIII).

De aandachtige lezer zal merken dat bij de 'boeken, conferenties,...' ook een nieuwigheidje staat: een plaatbespreking. Dit kan wat vreemd lijken: muziek, en zeker Afrikaanse muziek, is immers slechts zelden voorwerp van wetenschappelijke studies en bespiegelingen. Wij hebben het nochtans oppoortuun gevonden om ook hier voor een primeur te zorgen: de CD die de VZW Vredeseilanden uitbrengt, heeft immers ook tot doel om het Vlaamse publiek een staalkaart aan te bieden van wat in Senegal aan muziekgenres en -stijlen bestaat. Het boekje dat de CD begeleidt, duidt de gemaakte keuze en geeft uitleg waar nodig. Men zou kunnen zeggen dat Vredeseilanden zodoende héél multidisciplinair bezig is: ontwikkelingsactiviteiten ontplooiën in de Derde Wereld, animatie en voorlichting verstrekken in Vlaanderen en daarbij gebruik maken van verschillende media, informatiedragers en benaderingswijzen. Elk op zijn 'vak'gebied trachten Vredeseilanden en Afrika Focus mensen te bereiken, te informeren over en te interesseren voor Afrika. In wetenschappelijke termen noemt dit synergie.

*At the end of Afrika Focus' seventh year the editorial board is happy to be able to present an innovation: the Namibia article is illustrated through eight pages of colour pictures. Some of you maybe know that long ago the National Geographic used colour pictures as a publicity argument to increase its circulation. Until that time, its readers had only been able to explore the world through black and white pictures; colour photographs were still a curiosity.*

*Now, some 60 years later, most people probably think that colour pictures should/can no longer be a promotional means. The truth, however, is different. Especially purely scientific journals seem to have a lot of problems to use them to make their articles more attractive. This is explained by the high printing costs which are not offset by the subscription rates. As a consequence, most scientific journals only publish line drawings and, occasionally, black and white pictures. Interesting articles thus often remain rather 'dry' food for thought (although we*

*must admit that colour illustrations do not increase the scientific value of the article; they can only render it more attractive, and maybe add some information).*

*Attentive readers will see that in the part dealing with books and conferences we have introduced another innovation: a CD review. This can seem a bit odd as music, and especially African music, is hardly ever discussed scientifically. We, however, considered the CD published by the Belgian non governmental organisation for development cooperation Vredeseilanden (Islands of Peace) as a good opportunity to present this 'scoop'. Indeed, this CD wants to inform the Flemish public of the variety that exists in the Senegalese music scene. The booklet that goes with the CD gives background information and motivates the choices made. One could say that Vredeseilanden's CD is part of its multidisciplinary approach of the development problem: the organisation manages development projects in Africa but also tries to inform the public back home, hereby using different media, and information carriers and approaches. It would seem that both Afrika Focus and Vredeseilanden try to inform and make people become interested in Africa. And this can be called synergy.*

A la fin de cette septième année qu'Afrika Focus apparaît, la rédaction est très heureuse de pouvoir présenter une innovation: l'article sur la Namibie est illustré par huit pages de photos en couleur.

Les gens qui s'y connaissent savent qu'il y a soixante ans ces photos étaient l'argument de vente numéro un du National Geographic (Etats Unis). C'était une période pendant laquelle des photos en couleur étaient plutôt rares. Les lecteurs devaient explorer le monde à travers des photos en noir et blanc.

Maintenant, tout laisserait penser que la situation devrait être complètement différente. Eh bien, il faut avouer que ce n'est pas le cas. Les publications purement scientifiques sont souvent dépourvues d'illustrations en couleur, les prix d'impression étant prohibitifs et malheureusement pas compensés par les entrées (abonnements). Dans la plupart des cas on ne publie que des dessins et, par exception, des photos en noir et blanc. Les articles scientifiques n'en profitent guère, et sont souvent classés comme étant peu emballants (bien qu'il faut avouer que le contenu d'un article n'est pas plus scientifique s'il y a des photos en couleur pour l'illustrer; reste que ces photos améliorent la présentation...).

Notre expérience montre, néanmoins, que depuis cinq ans il y a, apparemment, plus de possibilités pour introduire cette façon attractive d'illustrer le contenu des articles. C'est maintenant, anno 1991, qu'Afrika Focus est heureux de pouvoir

suivre ce nouveau 'trend'. Ajoutons que la publication de ces photos a été rendu possible par le financement accordé au projet de recherche dont traite l'article (Communauté Européenne, DG VIII).

Le lecteur attentif verra que dans la rubrique "livres, conférences,..." nous avons introduit une autre nouveauté: la critique d'un disque. Cela peut apparaître plutôt bizarre: la musique, et surtout la musique africaine, ne fait que rarement l'objet d'études scientifiques. Nous l'avons néanmoins jugé opportun de créer ce primeur car le CD qui a été lancé par l'ONG flamande Vredeseilanden a, entre autres, pour but de présenter différents genres de musique sénégalaise. Le livret qui accompagne le CD donne plus d'explications et justifie d'une manière systématique le choix des morceaux. On pourrait dire que Vredeseilanden a une approche multidisciplinaire: d'un côté l'organisation est active dans le tiers monde, de l'autre elle fait de l'animation et formation en Flandre en utilisant différents moyens de transfert d'information. Ainsi Afrika Focus et Vredeseilanden ont tous les deux pour but d'informer un public sur l'Afrique et de susciter leur intérêt. On peut parler ici d'une vraie synergie!

Patrick Van Damme